



В России будет издан роман китайского писателя Мо Яня, в четверг, 11 октября, ставшего лауреатом Нобелевской премии по литературе, под названием "Страна вина". Об этом сообщает РИА Новости со ссылкой на переводчика произведения Игоря Егорова.

"Страна вина" станет первым романом китайского прозаика, который будет целиком переведен на русский язык. До этого были переведены лишь несколько рассказов.

Игорь Егоров рассказал, что **"Страна вина"** — очень необычная книга даже для самого автора. "Это такой чисто рекламный ход — чтобы привлечь внимание, потому что слишком мало у нас знают китайских авторов", — заявил переводчик. По словам Игоря Егорова, книга, написанная в 1993 году, представляет собой сатиру на современные нравы — в ней описываются пристрастия чиновников и партийных функционеров к напиткам и разнообразным кулинарным деликатесам. Книга начинается с рассказа о том, что в одном уезде детей выращивают специально для приготовления блюд.

Переводчик назвал роман "психоделью" и "метароманом", заметив, что в нем все смешивается — один пласт реальности с другим. Таким образом, по словам Егорова, писатель демонстрирует, что вокруг все безумно. "Страна вина" на протяжении некоторого времени была запрещена в Китае, позднее роман издали с купюрами.

Мо Янь выпустил 11 романов, часть из которых посвящена жизни в деревне. Выбор тематики отчасти связан с тем, что сам автор родился в крестьянской семье.

Мо Яню присудили Нобелевскую премию по литературе с формулировкой "за галлюцинаторный реализм, с которым он смешивает сказку, историю и современность". Исследователи отмечают, что в его произведениях органично переплетаются реальные и нереальные миры. В интервью китайским средствам массовой информации Мо Янь признался, что очень счастлив, и заявил, что сосредоточится на работе над новыми произведениями.

Произведения 57-летнего автора, чье настоящее имя Гуань Мое, переведены на несколько десятков языков. Псевдоним Мо Яня переводится как "молчи". Наибольшую известность писателю за пределами родной страны принес роман "Красный гаолян", по которому был снят фильм.

Нобелевский комитет проведет церемонию награждения 10 декабря. Мо Янь получит денежную премию в размере около 1,1 миллиона долларов США.